»Delta Allround 2/4«

# Bedienungsanleitung (D)
# Operating instructions (GB)
# Mode d'emploi (F)

max. 2 A

## Schnell-Ladegerät (D)

| Akkutyp | NiCd/NiMH | empf.Kapazität | Ladezeit | Ladestrom | Ladefactor |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Mikro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| 9V-/E-Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Bedienung des Ladegerätes "Delta Allround 2/4".
- Lesen Sie die Anleitung vor Erstgebrauch des Ladegerätes sorgfältig durch und halten Sie die Anleitung jederzeit (zum Nachschlagen) griffbereit.
- Versichern Sie sich, dass jeder Benutzer des Ladegerätes die Anleitung vor Inbetriebnahme gelesen hat.

- **Der bestimmungsgemäße Einsatz des Gerätes umfasst das automatische, paarweise Laden (2 bzw. 4 Stück) von wiederaufladbaren NiCd/NiMH-Akkus der Größen D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) und das manuelle Laden von (1 bzw. 2 Stück) 9V-/E-Block-Akkus.**
- **Keine Einwegbatterien oder andere Akkuarten laden (Explosionsgefahr)!**

- Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden!
- Nur schnellladefähige NiCd/NiMH-Markenakkus verwenden!
- Deckel öffnet sich durch Druck auf die Taste (D)

**Inbetriebnahme:**
- Im Lieferumfang ist ein Steckernetzteil für 230V/50Hz-Steckdosen, sowie ein 12V-Adapterkabel enthalten.
- Das 12V-Adapterkabel ist für den Betrieb im Kfz, Campingwagen usw. vorgesehen.
- Auf der Rückseite des Ladegerätes befindet sich der Anschluss für den Hohlstecker des Steckernetzteilkabels bzw. des 12V-Adapterkabels. (E)
- Die Spitze des 12V-Stecker lässt sich abschrauben und gibt eine 2A-Sicherung frei.
- Max. 2A-Sicherungen verwenden.
- Trennen Sie das Ladegerät bei Nichtgebrauch von der Stromversorgung!

**Laden von Rundzellenakkus der Größen AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):**
- 2 oder 4 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftungen im Ladeschacht.
- Niemals die Ladekontakte kurzschließen!
- Akkus können nur paarweise geladen werden.
- Zum Laden immer nur Paare gleicher Größe, Kapazität und Ladezustands einlegen.
- Kanal 1 (CH1) oder Kanal 2 (CH2) verwenden.
- Unterschiedliche Paare können gleichzeitig geladen werden. Z.B. 2 AA/Mignon-Akkus in den linken und 2 D/Mono-Akkus in den rechten Ladeschächten.
- Sofort nach dem Einlegen führt das Gerät einen automatischen Akkutest durch.
- Sollten unterschiedliche Größen, defekte Akkus oder normale Batterien eingelegt worden sein blinkt die „Charge" LED (A) und eine Ladung wird unterbunden.
- Nach erfolgreicher Prüfung schaltet das Ladegerät in den Schnellademodus.
- Die „Charge" LED (A) leuchtet konstant rot.
- Eine Erwärmung der Akkus beim Ladevorgang ist normal.
- Die sogenannte -ΔU Ladeabschaltung schaltet den Ladevorgang automatisch ab, wenn der Akku vollgeladen ist.
- Die Akkus werden so effektiv vor schädlichen Überladungen geschützt.
- Die „Ready" LED (B) leuchtet nun konstant grün.
- Die geladenen Akkus können entnommen und verwendet werden.
- Voll geladene Akkus können bei Bedarf im Ladegerät verbleiben.
- Die maximale Kapazität wird konstant erhalten - Erhaltungsladungsmodus lädt kontinuierlich nach.

**Laden von 9V-Akkus E-Type:**
- 1 oder 2 Akkus polrichtig in die Ladekontakte einstecken.
- Die 9V-Akkus können gleichzeitig mit Rundzellen Akkus geladen werden.
- Auf Grund der Größen ist dies jedoch nur beim gleichzeitigen Laden von AA- bzw. AAA-Akkus möglich.
- Die 9V-Akkus nach Erreichen der vorab errechneten, maximalen Ladezeit (manuell!) entnehmen, um sie nicht zu überladen.
- Eine automatische Abschaltung erfolgt nicht, auch nicht eine Umschaltung auf Erhaltungsladung oder Defekterkennung!
- Die „9V"-LED ( C ) leuchtet konstant bei eingestecktem Akku.
- Berechnung der max. Ladezeit (bei leerem Akku): Kapazität des Akkus x Ladefaktor. z.B. 200mAh Akku x 0,0875 = 17,5h max. Ladezeit.

**Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

## Battery Charger (GB)

| Battery type | NiCd/ NiMH | Rec. Capacity | Charing time | Charing current | Charging factor in h/mAh |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- This operating manual contains important instructions on commissioning and operating the "Delta Allround 2/4" charger.
- Read the instructions thoroughly before using the charger for the first time and keep the manual ready at hand (for reference) at all times.
- Ensure that everyone who uses the charger has read the instructions before use.

- **The device is designed for automatic charging of pairs (2 or 4) rechargeable NiCd/NiMH batteries of sizes D, C, AA, AAA and manual charging of (1 or 2) 9V block batteries.**
- **Do not charge non-rechargeable batteries or other types of rechargeable batteries (Risk of explosion)!**

- Because of high current level when charging, batteries with a lower capacity than shown in the table should not be used.
- Only use quick-charge brand-name NiCd/NiMH batteries!
- The cover opens when you press the button (D)

**Startup:**
- The delivery package contains an adapter for 230V/50Hz sockets and a 12V adapter cable.
- The 12V adapter cable is intended for use in cars, caravans etc.
- The connection for the hollow shaft plug of the adapter or the 12V adapter cable is at the rear of the charger. (E)
- The tip of the 12V plug can be unscrewed, revealing a 2A fuse.
- Do not use fuses of more than 2A.
- Disconnect the charger from the power supply when not in use!

**Charging round batteries size AAA, AA, C, D:**
- Insert 2 or 4 batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the compartments.
- Never short circuit the charging contacts!
- The batteries can only be charged in pairs.
- Only charge pairs of batteries of the same size, the same capacity and at the same charge level.
- Use channel 1 (CH1) or channel 2 (CH2).
- Different size battery pairs can also be charged simultaneously.
- E.g. 2 AA batteries in the left and 2 D batteries in the right charging slots.
- The device tests the batteries automatically as soon as they are inserted.
- If different sizes, defective batteries or normal batteries are inserted, the "Charge" LED (A) flashes and charging is cancelled.
- If the test is passed, the charger switches to quick charge mode.
- The "Charge" LED (A) lights with a steady red light.
- It is normal that the batteries heat up while charging.
- The so-called -ΔV charge monitor deactivates the charge process automatically when the battery is fully charged.
- This protects the batteries effectively from harmful overloading.
- The "Ready" LED (B) now lights with a steady green light.
- The charged batteries can be removed and used.
- If necessary, fully-charged batteries can be left in the charger.
- The maximum capacity is kept constant – the trickle charge mode charges continuously.

**Charging E-type 9V batteries:**
- Insert 1 or 2 batteries the right way around into the charge contacts.
- 9V batteries can be charged at the same time as round batteries.
- However, due to the size, only AA or AAA batteries can be charged at the same time.
- Manually remove the 9V batteries after maximum charge time calculated beforehand to prevent overcharging.
- There is no automatic deactivation function or switching to battery defect recognition or trickle charge!
- The "9V" LED (C) lights with a steady light when a battery is inserted.
- Calculating the max. charging time (for a discharged battery):
  Battery capacity x charging factor. E.g. 200mAh x 0.0875 = 17.5h max. charging time

**The enclosed safety and disposal instructions must also be observed.**

## Chargeur Rapide (F)

| Type d´accumulateur | NiCd/ NiMH | Cap. Recommandée | Temps de charge | Courant de charge | Facteur de charge en h/mAh |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Ce mode d'emploi contient des remarques importantes concernant la mise en service et l'utilisation du chargeur « Delta Allround 2/4 ».
- Avant la première utilisation du chargeur, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver à portée de main pour toute consultation ultérieure.
- Assurez-vous que tous les utilisateurs aient lu le mode d'emploi avant la mise en service du chargeur.

- **Une utilisation conforme du chargeur vous permet de charger automatiquement différents types de batteries par paires (2 ou 4 batteries) : batteries rechargeables NiCd/NiMH de taille D, C, R 6/AA/Mignon, R03/AAA/Micro (Mono, Baby) et de charger manuellement 1 ou 2 batteries 9 V.**
- **N'introduisez en aucun cas des batteries à usage unique ou des batteries d'autres types dans le chargeur (risques d'explosion) !**

- Les batteries de capacités plus faibles que celles indiquées dans le tableau ne devraient pas être rechargées à cause du courant de charge élevé !
- Utilisez exclusivement des batteries NiCd/NiMH à recharge rapide !
- Appuyez sur la touche (D) afin d'ouvrir le couvercle

**Mise en service:**
- Un bloc d'alimentation prévu pour les prises secteur 230 V / 50 Hz ainsi qu'un câble adaptateur 12 V sont compris dans la livraison.
- Le câble adaptateur 12 V est prévu pour une utilisation en voiture, en caravane, etc.
- Une fiche creuse permettant la connexion du bloc d'alimentation ou du câble adaptateur 12 V est située sur la face arrière du chargeur. (E)
- La pointe de la fiche 12 V peut être dévissée afin de remplacer le fusible de 2 A.
- Utilisez exclusivement un fusible d'une puissance maxi de 2 A.
- Mettez le chargeur hors tension lors d'une interruption d'utilisation !

**Recharge de batteries rondes de taille R03/AAA, R 6/AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):**
- Insérez 2 ou 4 batteries en respectant leur polarité (voir l'inscription) dans le chargeur.
- Ne court-circuitez en aucun cas les contacts du chargeur !
- Les batteries ne peuvent être rechargées que deux par deux.
- Chargez uniquement des paires de batteries de même dimension et capacité et dans un état de chargement identique.
- Utilisez le canal 1 (CH1) ou le canal 2 (CH2).
- Deux paires de batteries différentes peuvent être rechargées simultanément.
- Par exemple 2 batteries R 6/AA/Mignon dans les deux réceptacles de chargement gauches et 2 batteries D/Mono dans les réceptacles de chargement droits.
- L'appareil effectue automatiquement un test de batteries dès qu'elles sont insérées.
- La DEL « Charge » (A) clignote en présence de batteries non conformes (différentes tailles, batteries défectueuses, batteries non rechargeables, etc.) et empêche toute recharge.
- La recharge commence automatiquement en mode rapide en cas de test positif.
- La DEL « Charge » (A) s'allume en rouge en permanence.
- Un léger réchauffement des batteries pendant la recharge est parfaitement normal.
- Un dispositif de surveillance de charge -ΔV interrompt automatiquement le processus de charge dès les batteries sont entièrement rechargées.
- Les batteries sont ainsi protégées de toute surcharge susceptible de les détériorer.
- La DEL « Ready » (B) reste alors allumée en vert en permanence.
- Les batteries rechargées peuvent être extraites du chargeur et utilisées.
- Les batteries entièrement rechargées peuvent rester dans le chargeur.
- Leur capacité de charge maximale est assurée en permanence – le mode de maintien de charge les recharge en continu.

**Recharge de batteries 9 V de type E:**
- Insérez 1 ou 2 batteries conformément à leur polarité dans le réceptacle.
- Les batteries 9 V peuvent être rechargées simultanément avec des batteries rondes.
- En raison de leur taille, une recharge simultanée est cependant possible uniquement avec des batteries R03/AAA ou R 6/AA.
- Les batteries 9 V doivent être retirées (manuellement) de l'appareil à la fin du temps de recharge calculé afin d'éviter toute surcharge.
- La recharge n'est pas interrompue automatiquement, le chargeur ne commute pas vers une charge d'entretien et les batteries défectueuses ne sont pas détectées.
- La DEL « 9 V » (C) est allumée en permanence dès que la batterie est insérée.
- Calcul du temps maximal de recharge (pour batteries déchargées) : Capacité de la batterie x facteur de charge, par exemple : batterie 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h (temps maximale)

**Veuillez observer également les mesures de sécurité et les indications d´élimination des déchets ci-jointes!**

990740 19/05.06

»Delta Allround 2/4«

hama®

**Instrucciones de uso** (E)

**Manual de instruções** (P)

**Istruzioni per l'uso** (I)

## Cargador Rápido (E)

| Tipo de pila recargable | NiCd/ NiMH | Capacidad recem. | Tiempo de carga | Corriente de carga | Factor de carga (en h/mAh) |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Estas instrucciones de manejo contienen importante información sobre la puesta en funcionamiento y el manejo del cargador „Delta Allround 2/4".
- Antes de utilizar por primera vez el cargador, léase detenidamente estas instrucciones y téngalas a mano para consultas posteriores.
- Asegúrese de que todo usuario del cargador haya leído las instrucciones antes de ponerlo en funcionamiento.

- **El uso adecuado del aparato incluye la carga automática a pares (de 2 ó 4 pilas) de pilas recargables de NiCd/NiMH de los tamaños D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) y la carga manual de (1 ó 2 pilas) pilas de petaca recargables de 9V.**
- **No cargue pilas de un solo uso u otros tipos de pilas recargables (Peligro de explosión)!**

- Las pilas recargables con menor capacidad de la indicada en la tabla no se deben cargar por motivo de la elevada corriente de carga.
- Sólo se deben utilizar pilas recargables NiCd/NiMH de marca con capacidad de carga rápida.
- La tapa se abre pulsando la tecla (D)

**Puesta en funcionamiento:**
- En el volumen de suministro se incluye una fuente de alimentación para enchufes de 230V/50Hz, así como un cable adaptador de 12 V.
- El cable adaptador de 12 V es para el uso en el vehículo, coche caravana, etc.
- En el lado trasero del cargador se encuentra la conexión para el conector hueco del cable de la fuente de alimentación o para el cable adaptador de 12 V. (E)
- La punta del conector de 12 V se puede desenroscar para liberar un fusible de 2 A.
- Utilice fusibles de 2 A como máximo.
- Cuando no lo vaya a utilizar, desenchufe el cargador de la red de corriente.

**Carga de pilas recargables redondas de los tamaños AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):**
- Coloque 2 ó 4 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta, véanse los rótulos en el compartimento de carga. No cortocircuite nunca los contactos del cargador.
- Las pilas recargables se pueden cargar sólo por pares.
- Cargue sólo pares de pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga
- Utilice el canal 1 (CH1) o el canal 2 (CH2).
- Se pueden cargar pares de pilas recargables diferentes. P. ej., 2 pilas recargables AA/ Mignon en el compartimento izquierdo y 2 pilas recargables D/Mono en el derecho.
- En cuanto se colocan las pilas, el aparato realiza automáticamente una prueba de las pilas recargables.
- Si se han colocado pilas recargables de diferentes tamaños en un compartimento, o se han colocado pilas de un solo uso, el LED "Charge"(A) parpadea y no se realiza la carga.
- Si la prueba se pasa con éxito, el cargador conmuta al modo de carga rápida.
- El LED "Charge" (A) luce en rojo permanentemente. Es normal que las pilas recargables se calienten durante el proceso de carga.
- El así llamado control de carga -ΔV se encarga de finalizar el proceso de carga cuando las pilas recargables están completamente cargadas.
- De este modo, las pilas recargables están protegidas de forma efectiva contra las dañinas sobrecargas.
- El LED "Ready" (B) luce en verde permanentemente.
- Ahora, se pueden extraer las pilas recargables y utilizarlas.
- Las pilas recargables cargadas pueden permanecer en el aparato.
- La capacidad máxima se mantiene constante – el modo de carga de mantenimiento recarga de forma continua.

**Carga de pilas recargables de 9 V del tipo E:**
- Coloque 1 ó 2 pilas recargables en los contactos de carga con la polaridad correcta.
- Las pilas recargables de 9 V se pueden cargar al mismo tiempo que se cargan pilas recargables redondas.
- Por motivos de tamaño, esto es sólo posible cuando se cargan simultáneamente pilas recargables AA o AAA.
- Una vez transcurrido el tiempo máximo de carga, previamente calculado, retire (¡manualmente!) las pilas recargables de 9 V para que no se sobrecarguen.
- En este caso, no hay una desconexión automática, ni tampoco una conmutación a carga de mantenimiento o a detección de defectos.
- El LED "9V" ( C ) luce permanentemente cuando la pila recargable está insertada.
- Cálculo del tiempo máximo de carga (con la pila recargable vacía): Capacidad de la pila recargable x Factor de carga.
- P. ej., pila recargable de 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h es el tiempo máximo de carga

**Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.**

## Carregador de Ficha (P)

| Tipo de pilhas | NiCd/ NiMH | Capacidade recomendada | Tempo de carregamento | Corrente de carga | Factor de carregamento (en h/mAh) |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Este manual de instruções contém indicações importantes para a colocação do carregador „Delta Allround 2/4" em funcionamento.
- Leia cuidadosamente as instruções, antes da primeira utilização do carregador e guarde-as num local de fácil acesso (para posteriores utilizações).
- Certifique-se de que os utilizadores do carregador leram as instruções antes da colocação do aparelho em funcionamento.

- **A aplicação correcta do aparelho inclui o carregamento automático de pares de pilhas (2 ou 4 unidades) de NiCd/NiMH dos tamanhos D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) e o carregamento manual de pilhas de 9V (1 ou 2 unidades).**
- **Não carregar pilhas não recarregáveis ou outro tipo de pilhas (Perigo de explosão)!**

- Pilhas com capacidade inferior à indicada na tabela não devem ser carregadas, devido à elevada corrente de carga!
- Utilize apenas pilhas do tipo NiCd/NiMH com capacidade de ser carregamento rápido! A tampa abre premindo o botão (D)

**Colocação em funcionamento:**
- No volume de fornecimento encontra-se um transformador para tomadas de 230V/50Hz, bem como um cabo adaptador de 12V.
- O cabo adaptador de 12V destina-se à utilização no carro, roulotes etc.
- Na parte de trás do carregador encontra-se a ligação para a ficha do cabo do transformador e do cabo do adaptador de 12V. (E)
- É possível desenroscar a ponta da ficha de 12V e encontra um fusível de 2A.
- Utilizar fusíveis com o máx. de 2A.
- Em caso de não utilização, desligue o carregador da corrente!

**Carregamento de pilhas dos tamanhos AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):**
- Coloque 2 ou 4 pilhas com a polaridade correcta no carregador - ver inscrições no compartimento de carregamento.
- Nunca curto-circuitar os contactos de carregamento!
- As pilhas só podem ser carregadas aos pares.
- Os pares de pilhas a carregar devem ter sempre o mesmo tamanho, capacidade e estado de carregamento.
- Utilizar o canal 1 (CH1) ou canal 2 (CH2).
- Podem ser carregados simultaneamente pares diferentes.
- P. ex. 2 pilhas AA/Mignon nos compartimentos de carregamento esquerdos e 2 pilhas D/Mono nos dois compartimentos de carregamento da direita.
- O aparelho efectua um teste da pilha automático, imediatamente após as pilhas terem sido colocadas no carregador.
- Se tiverem sido colocadas no carregador pilhas de tamanhos diferentes, pilhas com anomalias ou pilhas convencionais, o LED "Charge" (A) pisca e o carregamento é impedido.
- Se o teste for efectuado com sucesso, o carregador inicia no modo de carregamento rápido.
- O LED "Charge" (A) fica continuamente aceso com uma luz vermelha.
- É normal um aquecimento das pilhas durante o processo de carregamento.
- O chamado controlo de carregamento -ΔV interrompe automaticamente o processo de carregamento, assim que a pilha está totalmente carregada.
- Deste modo, as pilhas são protegidas eficazmente contra sobrecargas prejudiciais.
- O LED "Ready" (B) fica agora continuamente aceso com uma luz verde.
- As pilhas carregadas podem ser retiradas e utilizadas.
- As pilhas totalmente carregadas podem permanecer no carregador, conforme a necessidade.
- A capacidade máxima é mantida constantemente – o modo de carregamento de manutenção efectua um recarregamento continuamente

**Carregamento de pilhas de 9V do tipo E:**
- Inserir 1 ou 2 pilhas com a polaridade correcta nos contactos de carregamento.
- As pilhas de 9V podem ser carregadas simultaneamente com outras pilhas redondas
- Devido aos tamanhos, isso só é possível se forem carregadas simultaneamente pilhas AA e AAA.
- Retirar (manualmente) as pilhas de 9V depois de ter decorrido o tempo máximo de carregamento calculado, para não as sobrecarregar.
- Não é efectuada uma desconexão automática, nem uma comutação para carregamento de manutenção ou detecção de anomalias!
- O LED de "9V" ( C ) fica continuamente aceso, se a pilha continuar inserida.
- Cálculo do tempo máx. de carregamento (com pilhas vazias): Capacidade da pilha x factor de carregamento.
- P. ex. pilha de 200mAh x 0,0875 = tempo máx. de carregamento de 17,5h

**Tenha também atenção às indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

## Caricabatterie (I)

| Tipo di batteria | NiCd/ NiMH | Capacità consigliata | Tempo di carica | Corrente di carica | Fattere di carica (en h/mAh) |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Queste istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti per la messa in esercizio e il comando del caricabatterie „Delta Allround 2/4".
- Prima dell'utilizzo del caricabatterie, leggere attentamente le istruzioni e tenerle sempre a portata di mano per la successiva consultazione.
- Accertarsi che gli utenti abbiano letto e compreso le istruzioni prima della messa in funzione del caricabatterie.

- **L'impiego corretto del caricabatterie include il caricamento automatico per coppie (2 0 4 pezzi) di batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo D, C, AA, AAA (torcia, mezza torcia, stilo, ministilo) e il caricamento manuale di (1 o 2 pezzi) di gruppi da 9 V.**
- **Non caricare batterie monouso o altri tipi di batterie (pericolo di esplosione)!**

- Le batterie di capacità inferiore a quella indicata in tabella non dovrebbero essere ricaricate, a causa del loro elevato tempo di carica!
- Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH dal tempo di carica rapido e di marca!
- Per aprire il coperchio premere il tasto (D)

**Messa in funzione:**
- Nella fornitura sono compresi un alimentatore a connettore per prese da 230V/50Hz, nonché un cavo per l'adattatore da 12V.
- Il cavo per l'adattatore da 12V è previsto per l'esercizio in auto, camper ecc.
- Sul retro del caricabatterie si trova l'attacco per la spina cava del cavo dell'alimentatore a connettore ovvero del cavo dell'adattatore da 12 V. (E)
- La punta del connettore da 12 V può essere svitata, liberando un fusibile da 2A.
- Utilizzare fusibili da max. 2A.
- In caso di non utilizzo, scollegare l'alimentatore dalla corrente!

**Carica delle batterie a celle tonde di tipo AAA, AA, C, D (ministilo, stilo, mezza torcia, torcia):**
- Inserire 2 o 4 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica.
- Non cortocircuitare mai i contatti di carica!
- È possibile ricaricare le batterie soltanto in coppia.
- Ogni coppia deve essere costituita da batterie delle stesse dimensioni, capacità e stato di carica.
- Utilizzare il canale 1 (CH1) oppure il canale 2 (CH2).
- Le batterie possono essere ricaricate anche in modo combinato, ad esempio 2 batterie AA/stilo nei vani di sinistra e due batterie 2/torcia nei vani di destra.
- Una volta inserite le batterie, l'apparecchio effettua un test automatico.
- Se sono state inserite batterie di dimensioni diverse, batterie difettose o normali il LED "Charge" (A) lampeggia e viene impedita la carica.
- Dopo la verifica, il caricabatterie passa al modo di carica rapida.
- Il LED "Charge" (A) si accende a luce rossa fissa.
- Un leggero riscaldamento delle batterie durante la carica è del tutto normale.
- Il cosiddetto controllo di carica -ΔV disinserisce automaticamente il processo di carica quando la batteria è completamente carica.
- In questo modo le batterie vengono protette in modo efficace dalla sovraccarica.
- Il LED "Ready" (B) si accende a luce verde fissa.
- Ora è possibile estrarre e utilizzare le batterie.
- Se si desidera, le batterie completamente cariche possono essere conservate nel caricabatterie.
- La capacità massima viene mantenuta costante – la modalità di carica di mantenimento continua a caricare.

**Carica di batterie tipo E da 9V:**
- Inserire 1 o 2 batterie nei contatti di carica, con la polarità corretta.
- È possibile ricaricare le batterie da 9V insieme alle batterie a celle tonde.
- Per via della dimensione, però, questo è possibile solo per la carica contemporanea di batterie AA o AAA.
- Al termine del tempo di carica massimo precedentemente calcolato, togliere le batterie (manualmente!) per evitare che si sovraccarichino.
- Non avviene il disinserimento automatico e nemmeno la commutazione su carica di mantenimento o riconoscimento batterie guaste!
- Il LED (C) "9V" si accende a luce fissa con la batteria inserita.
- Calcolo del tempo di carica massimo (a batteria scarica): capacità delle batterie x fattore di carica. Ad es. batteria 200mAh x 0,0875 = 17,5h tempo di carica max.

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate.**

990740 19/05.06

»Delta Allround 2/4«

# Gebruiksanwijzing (NL)
# Brugsanvisning (DK)
# Bruksanvisning (S)

## Oplader (NL)

| Accutype | NiCd/NiMH | Vermogen | Oplaadtijd | Laadstroom | Laadfactor |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke aanwijzingen over de ingebruikname en bediening van de oplader „Delta Allround 2/4".
- Lees de gebruiksaanwijzing, voordat u de oplader in gebruik neemt, zorgvuldig door en houd de aanwijzing (als naslagwerk) binnen handbereik.
- Zorg ervoor dat iedere gebruiker van de oplader de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname heeft gelezen.

- **De oplader wordt gebruikt volgens de bestemming als het gebruikt wordt voor het automatisch, per paar opladen (2 resp. 4 stuks) van oplaadbare NiCd/NiMH batterijen met de formaten D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) en het handmatig opladen van (1 resp. 2 stuks) 9V blok-batterijen.**
- **Laad geen weggooibatterijen of andere batterijsoorten op (Explosiegevaar)!**

- Batterijen met een kleinere capaciteit (zie tabel) mogen vanwege de hoge laadstroom niet worden opgeladen!
- Gebruik alleen NiCd/NiMH merkbatterijen die geschikt zijn voor snelladers!
- Deksel gaat open met een druk op de toets (D)

**Inbedrijfstelling:**
- Bij de verpakking inbegrepen is een voedingsadapter voor 230V/50Hz contactdozen en een 12V adapterkabel.
- De 12V adapterkabel is bestemd voor gebruik in auto's, caravans enz.
- Aan de achterzijde van de oplader bevindt zich de aansluiting voor de plug van de voedingsadapterkabel resp. van de 12V adapterkabel. (E)
- De punt van de 12V stekker kan eraf geschroefd worden, waardoor een 2A zekering vrijkomt. Gebruik max. 2A zekeringen.
- Koppel de oplader bij niet-gebruik van de elektriciteitsbron los!

**Laden van knoopcellen met de formaten AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):**
- Plaats 2 of 4 batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak.
- Sluit nooit de laadcontacten kort!
- Batterijen kunnen ook per paar worden opgeladen.
- Laad alleen paren van hetzelfde formaat, vermogen en dezelfde laadtoestand.
- Gebruik kanaal 1 (CH1) of kanaal 2 (CH2).
- Er kunnen ook verschillende paren tegelijkertijd worden opgeladen.
- Bijv. 2 AA/Mignon batterijen in de linker oplaadvakken en 2 D/monobatterijen in de rechter oplaadvakken.
- Meteen na het plaatsen van de batterijen wordt er een automatische batterijtest uitgevoerd.
- Als er verschillende formaten, defecte batterijen of normale batterijen geplaatst zijn, knippert de „Charge" LED (A) en wordt het opladen onderbroken.
- Na een succesvolle test wordt de oplader in de snellaadmodus gezet.
- De „Charge" LED (A) brandt permanent rood. Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.
- De zogenaamde -ΔV laadbewaking schakelt het opladen automatisch uit, zodra de batterij vol is.
- Zo worden de batterijen tegen schadelijk overladen beschermd.
- De „Ready" LED (B) brandt nu permanent groen.
- De opgeladen batterijen kunnen uit de oplader genomen en gebruikt worden.
- Volle batterijen kunnen evt. in de oplader blijven.
- De maximale capaciteit wordt constant gehouden, de modus voor de onderhoudslading zorgt daarvoor.

**Opladen van 9V batterijen E-type:**
- Steek 1 of 2 batterijen met de polen in de juiste richting in de laadcontacten.
- De 9V batterijen kunnen tegelijkertijd met knoopcellen worden opgeladen.
- Op basis van het formaat is tegelijkertijd opladen alleen mogelijk bij AA of AAA batterijen.
- Bereken eerst de maximale oplaadtijd (handmatig!) van de 9V batterijen om te voorkomen dat ze overladen worden.
- De oplader wordt niet automatisch uitgeschakeld, op onderhoudslading omgeschakeld of op het herkenningssysteem voor defecten gezet!
- De „9V" LED (C) brandt permanent bij geplaatste batterij.
- Berekening van de max. oplaadtijd (bij lege batterij): batterijcapaciteit x laadfactor bijv. 200mAh batterij x 0,0875 = 17,5h max. oplaadtijd

**Neem de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen en instructies over afvoeren in acht!**

## Ladeapparat (DK)

| Batteritype | NiCd/NiMH | Anbef. Kapacitet | Ladetid | Ladestrøm | Ladefaktor |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger til ibrugtagning og betjening af opladeren „Delta Allround 2/4".
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden opladeren bruges første gang, og hav altid brugsanvisningen inden for rækkevidde, så du kan slå op i den efter behov
- Sørg for at alle brugere af opladeren har læst brugsanvisningen, inden de tager apparatet i brug.

- **Den formålsbestemte anvendelse af apparatet omfatter automatisk, parvis opladning af (2 eller 4 stk.) genopladelige NiCd/NiMH batterier af størrelserne D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) og manuel opladning af (2 eller 2 stk.) 9V batterier.**
- **Oplad aldrig engangsbatterier eller andre genopladelige batterityper (Eksplosionsfare)!**

- Batterier med ringere kapacitet end angivet i tabellen bør på grund af den høje ladestrøm ikke oplades!
- Anvend kun NiCd/NiMH batterier af kendte mærker, som kan oplades hurtigt!
- Dækslet åbnes ved tryk på knappen (D)

**Ibrugtagning:**
- Apparatet leveres med en lysnetadapter til 230V/50Hz stikkontakter samt et 12V adapterkabel.
- 12V adapterkablet er beregnet til brug i biler, campingvogne m.m.
- På bagsiden af opladeren er der en tilslutning til lysnetadapterkablets respektive 12V adapterkablets hunstik. (E)
- I spidsen på 12V stikket, der kan skrus af, sidder en 2A sikring.
- Der må maks. bruges 2A sikringer.
- Afbryd altid opladeren fra strømforsyningen, når den ikke bruges!

**Opladning af runde genopladelige batterier af størrelserne AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):**
- Indsæt 2 eller 4 batterier med polerne i den rigtige retning i opladeren – se påskriften i opladningsrummet. Ladekontakterne må aldrig kortsluttes!
- Batterier kan kun oplades parvis. Oplad altid kun batteripar af samme størrelse, kapacitet og ladetilstand.
- Anvend kanal 1 (CH1) eller kanal 2 (CH2).
- Der kan samtidig oplades forskellige par.
- F.eks. 2 AA/Mignon i det venstre og 2 D/Monobatterier i det højre opladningsrum.
- Straks efter indsætningen gennemfører apparatet en automatisk test af batteriene.
- Hvis der er indsat batterier af forskellig størrelse, defekte batterier eller ikke-genopladelige batterier, blinker "Charge" LED'en (A) og der sker ingen opladning.
- Efter vellykket test skifter opladeren til hurtigopladning. "Charge" LED'en (A) lyser konstant rødt.
- Det er normalt, at batterierne bliver varme under opadningen.
- Den såkaldte -ΔV-opladningsovervågning afbryder automatisk opladningen, når batterierne er fuldt opladet.
- På denne måde beskyttes batterierne effektivt imod skadelig overopladning.
- "Ready" LED'en (B) lyser nu konstant grønt.
- De opladede batterier kan tages ud og bruges.
- Fuldt opladede batterier kan om nødvendigt blive siddende i opladeren.
- Den maksimale kapacitet bliver konstant opretholdt – apparatets vedligeholdelsesladefunktion efteroplader kontinuerligt

**Opladning af 9V batterier, type E:**
- Indsæt 1 eller 2 batterier med polerne i rigtig retning i ladekontakterne.
- 9V batterierne kan oplades samtidig med runde batteier.
- På grund af størrelsen kan dette dog kun muligt ved samtidig opladning af AA- eller AAA-batterier.
- Tag 9V batterierne ud, når de har nået den forud beregnede maksimale opladningstid (manuelt!), så de ikke bliver overopladet.
- Der sker ingen automatisk afbrydelse, ligesom der heller ikke sker nogen omskiftning til vedligeholdelsesopladning eller defektregistrering!
- 9V LED'en (C) lyser konstant, når batterierne er indsat.
- Beregning af den maksimale opladningstid (ved tomme batterier): Kapaciteten af batterierne x ladefaktor.
- F.eks. 200mAh x 0,0875 = maks. opladningstid 17,5 timer

**Læg yderligere mærke til de vedlagte sikkerheds- og bortskaffelsesanvisninger!**

## Snabb-Laddningsaggregat (S)

| Ackumulatortyp | NiCd/ NiMH | Mottagen kapacitet | Laddningstid | Laddnings-ström | Laadningsfaktorn |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar rörande drift och betjäning av batteriladdaren „Delta Allround 2/4".
- Innan du börjar använda batteriladdaren bör du läsa genom bruksanvisningen noggrant och sedan förvara den nära till hands.
- Försäkra dig om att alla som använder laddaren har läst bruksanvisningen innan den används.

- **Aggregatets ändamålsenliga användning omfattar automatisk, parvis uppladdning (2 resp 4 batterier) av återuppladdningsbara NiCd/NiMH batterier i storlekarna D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) och manuell laddning av (1 resp 2) 9V blockbatterier.**
- **Försök ej att ladda upp engångsbatterier eller andra slags batterier! (Fara för explosion)**

- Batterier med lägre kapacitet än angivet i tabellen bör på grund av den höga laddningsströmmen ej laddas upp!
- Använd endast märkesbatterier av typen NiCd/NiMH som tål snabb uppladdning!
- Locket öppnas om du trycker knappen (D)

**Idrifttagande:**
- I leveransen medföljer en nätdel för 230V/50Hz vägguttag samt en 12V adapterkabel.
- Adapterkabeln är avsedd för användning i bil, husvagn osv.
- På aggregatets baksida finns en anslutning för nätkabelns resp 12V adapterkabelns stickkontakt. (E)
- Det går att skruva av spetsen på 12V kontakten för att ta ut/sätta i en 2A säkring.
- Använd max 2A säkringar.
- Avskilj alltid laddningsaggregatet från strömförsörjningen när det inte används!

**Uppladdning av cellbatterier i storlekarna AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):**
- Lägg i 2 eller 4 batterier i aggregatet – ge akt på att polerna sitter enligt påskrift i batterifacket. Kortslut aldrig laddningskontakterna!
- Batterierna kan endast laddas parvist.
- Lägg i 2 eller 4 batterier i aggregatet – ge akt på att polerna sitter som skriften visar i batterifacket.
- Kortslut aldrig laddningskontakterna! Använd kanal 1 (CH1) eller kanal 2 (CH2).
- Två olika par kan laddas samtidigt.
- T ex 2 AA/Mignon batterier i de vänstra facken och 2 D/Monobatterier i de högra facken.
- Efter att batterierna har lagts i utför aggregatet automatiskt ett test.
- Om batterier av olika storlek, defekta eller ej återuppladdningsbara batterier har lagts i blinkar lysdioden (A) "Charge" och laddningen startas ej.
- Efter att batterierna har testats kopplas aggregatet över till snabbladdning.
- "Charge"-lampan (A) lyser konstant rött. Det är normalt att batterierna blir varma under uppladdningen.
- Den så kallade -ΔV laddningsövervakningen kopplar automatiskt från uppladdningen när batteriet är fullt uppladdat.
- På så sätt skyddas dessa mot skadlig överladdning.
- "Ready"-lampan (B) lyser konstant grönt.
- De uppladdade batterierna kan nu tas ur och användas.
- Uppladdade batterier kan vid behov stanna kvar i aggregatet.
- Maximal kapacitet hålls konstant – allt efter urladdningsker laddas de kontinuerligt åter upp.

**Uppladdning av 9V batterier av E-Type:**
- Stick i 1 eller 2 batterier med polerna rätt vända i laddningskontakterna.
- Dessa 9V batterier kan laddas upp samtidigt som cellbatterier.
- På grund av storleken är detta dock endast möjligt vid samtidig laddning av AA resp AAA batterier.
- 9V batterierna skall tas ur efter den på förhand uträknade, maximala laddningstiden (manuellt!), så att de inte överladdas.
- Här sker ingen automatisk frånkoppling, ej heller omkoppling till upprätthållande av laddningsstatus eller registrering av defekta batterier!
- "9V"-lampan (C) lyser konstant om ett batteri är isatt.
- Beräkning av max laddningstid (om batteriet är helt urladdat): Batteriets kapacitet x laddningsfaktorn.
- T ex 200mAh batteri x 0,0875 = 17,5h max uppladdningstid

**Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!**

99074019/05.06

**»Delta Allround 2/4«**

hama®

**Bruksanvisning** (FIN)

**Käyttöohje** (N)

**Instrukcja obsługi** (PL)

max. 2 A

## Pistokelaturi (FIN)

| Akkutyyppi | NiCd/NiMH | suos. kapasiteetti | Latausaika | Latausvirta | Latauskerroin |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita "Delta Allround 2/4" -laturin käyttöönottoon ja käyttöön.
- Lue ohje huolellisesti ennen laturin ensimmäistä käyttöä, ja säilytä ohje aina käden ulottuvilla (tarkistuksia varten).
- Varmista, että jokainen laturin käyttäjä on lukenut ohjeen ennen laturin käyttöönottoa.

- **Laitteen määräystenmukaista käyttöä on uudelleen ladattavien, D-, C-, AA- ja AAA-kokoisten NiCd/NiMH-paristojen (Mono, Baby, Mignon, Mikro) automaattinen lataaminen pareittain (2 tai 4 paristoa kerralla) ja 9 V:n lohkoparistojen manuaaliseen lataamiseen (1 tai 2 kerralla).**
- **Laitteella ei saa ladata kertakäyttöparistoja eikä muita akkulajeja (Räjähdysvaara)!**

- Suuren latausvirran vuoksi laturia ei pidä käyttää taulukossa mainittuja pienempikapasiteettisiin paristoihin!
- Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiCd/NiMH-merkkiparistoja!
- Kansi avautuu painamalla painiketta (D).

**Käyttöönotto:**
- Toimitukseen kuuluu 230 V:n / 50 Hz:n pistorasioihin sopiva pistokkeellinen verkkolaite sekä 12 V:n sovitinjohto.
- 12 V:n sovitinjohto on tarkoitettu käyttöön hyötyajoneuvoissa, asuntovaunuissa jne.
- Laturin takaosassa on liitäntä pistokkeellisen verkkolaitetta tai 12 V:n sovitinjohtoa varten. (E)
- 12 V:n pistokkeen kärjen voi ruuvata irti, jolloin esiin tulee 2 A:n sulake.
- Laitteessa saa käyttää korkeintaan 2 A:n sulakkeita.
- Irrota laturi pistorasiasta, kun sitä ei käytetä!

**AAA-, AA-, C- ja D-kokoisten pyöreiden kennoparistojen (Mikro, Mignon, Baby, Mono) lataaminen:**
- Aseta laturiin 2 – 4 paristoa navat oikein päin – katso latauspaikan piirroksia Älä koskaan oikosulje latauskontakteja!
- Paristoja voidaan ladata vain pareittain.
- Samanaikaisesti ladattavan paristoparin on oltava kooltaan, kapasiteetiltaan ja lataustilaltaan samanlaiset.
- Käytä kanavaa 1 (CH1) tai kanavaa 2 (CH2).
- Erilaisia pareja voidaan ladata samanaikaisesti.
- Esim. 2 AA/Mignon-paristoa vasemmanpuoleisissa latauspaikoissa ja 2 D/Mono-paristoa oikeanpuoleisissa latauspaikoissa.
- Heti kun paristot ovat paikallaan, laturi aloittaa automaattisen paristojen testauksen. Jos laturiin on asetettu erikokoisia, viallisia akkuja tai normaaleja paristoja, "Charge"-merkkivalo (A) vilkkuu ja lataus keskeytetään.
- Onnistuneen testauksen jälkeen laturi siirtyy pikalataustilaan. "Charge"-merkkivalo (A) on punainen ja palaa jatkuvasti.
- Paristojen kuumeneminen latauksen aikana on normaalia.
- Niin sanottu -ΔV latauksen valvonta keskeyttää latauksen automaattisesti, kun paristo on ladattu täyteen.
- Näin paristoja suojataan tehokkaasti haitalliselta ylilataukselta.
- "Ready"-merkkivalo (B) on nyt vihreä ja palaa jatkuvasti.
- Ladatut paristot voi ottaa pois laturista ja jälleen käyttöön.
- Täyteen ladatut paristot voi tarvittaessa myös jättää laturiin.
- Maksimikapasiteetti säilyy tasaisena – ylläpitolataustilassa laturi lataa paristoja jatkuvasti uudelleen.

**9 V:n E-tyypin akkujen lataaminen:**
- Aseta laitteeseen 1 tai 2 akkua siten, että niiden navat osuvat oikeisiin kontakteihin.
- 9 V:n akkuja voi ladata samanaikaisesti pyöreiden kennoparistojen kanssa.
- Kokojen vuoksi tämä on kuitenkin mahdollista vain ladattaessa samanaikaisesti AA- tai AAA-paristoja.
- Ota 9 V:n akku (manuaalisesti) pois laturista, kun etukäteen laskettu maksimilatausaika on kulunut, jotta sitä ei ladattaisi liikaa.
- Lataus ei katkea automaattisesti, eikä laturi myöskään kytkeydy ylläpitolataukselle tai vianmäärityksselle!
- "9 V" –merkkivalo (C) palaa jatkuvasti, kun akku on laturissa.
- Maksimilatausajan laskenta (kun akku on tyhjä): akun kapasiteetti x latauskerroin.
- Esim. 200 mAh:n akku x 0,0875 = 17,5 h:n maksimilatausaika.

**Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!**

## Hurtiglader (N)

| Batteritype | NiCd/NiMH | anbef. kapasitet | Lade tid | Ladestrøm | Ladefaktor |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Denne bruksanvisningen inneholder viktige instrukser om igangsetting og betjening av ladeapparatet „Delta Allround 2/4".
- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker ladeapparatet første gang, og hold alltid bruksanvisningen tilgjengelig (så du kan slå opp i den).
- Forviss deg om at alle som bruker ladeapparatet har lest bruksanvisningen før de tar apparatet i bruk.

- **Forskriftsmessig bruk av ladeapparatet inkluderer automatisk, parvis lading (2 eller 4 stk.) av oppladbare NiCd/NiMH batterier i størrelsene D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) og manuell lading av (1 eller 2 stk.) 9V blokkbatterier.**
- **Ikke lad engangsbatterier eller andre batterityper! (eksplosjonsfare)**

- Batterier med lavere kapasitet enn det som er angitt i tabellen, bør ikke lades på grunn av den høye ladestrømmen!
- Bruk kun NiCd/NiMH-merkebatterier som er egnet for hurtiglading!
- Dekslet åpnes ved å trykke på tast (D)

**Igangsetting:**
- Leveransen inkluderer en pluggbar nettdel for 230V/50Hz stikkontakter og en 12V adapterkabel.
- 12V adapterkabelen er beregnet på bruk i bil, campingvogn osv.
- På baksiden av ladeapparatet befinner det seg en kontakt for hulpluggen på kabelen til den pluggbare nettdelen eller 12 V adapterkabelen. (E)
- Spissen av 12V pluggen kan skrus av, og man får da tilgang til en 2A sikring. Bruk bare sikringer på maks. 2A.
- Kople ladeapparatet fra strømforsyningen når det ikke er i bruk!

**Lading av rundcellebatterier i størrelsen AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono):**
- Sett 2 eller 4 batterier inn i ladeapparatet med polene vendt rett vei - se påskriften på ladeplassen.
- Du må aldri kortslutte ladekontaktene!
- Batterier kan bare lades parvis. Sett alltid batteripar av lik størrelse, kapasitet og ladetilstand til lading.
- Bruk kanal 1 (CH1) eller kanal 2 (CH2).
- Ulike par kan lades samtidig.
- F.eks. 2 AA/Mignon på ladeplassene til venstre og 2 D/Mono-batterier på ladeplassene til høyre.
- Straks man har satt inn batteriene, utfører apparatet en automatisk batteritest. Hvis man har satt inn batterier av ulike størrelser, defekte batterier eller normale batterier, blinker „Charge" LED (A) og ladingen forhindres.
- Etter utført kontroll skifter ladeapparatet til hutigladingsmodus. „Charge" LED (A) lyser konstant med rødt lys.
- En oppvarming av batteriene under ladingen er normalt.
- Den såkalte -ΔV ladeovervåkningen kopler ladingen automatisk ut når batteriene er fulladet.
- På den måten beskyttes batteriene effektivt mot skadelig overlading.
- „Ready" LED (B) lyser nå med konstant grønt lys.
- De oppladete batteriene kan tas ut og brukes.
- Ved behov kan man også la de oppladete batteriene stå i ladeapparatet.
- Den maksimale kapasiteten vedlikeholdes konstant - batteriene etterlades kontinuerlig i vedlikeholdslademodus.

**Lading av 9V batterier av E-typen:**
- Plugg 1 eller 2 batterier med polene vendt riktig vei inn i ladekontaktene.
- 9V batteriene kan lades samtidig med rundcellebatterier.
- På grunn av størrelsene er dette imidlertid bare mulig ved samtidig lading av AA eller AAA batterier.
- 9V batteriene må tas ut når de er ladet i den på forhånd beregnede, maksimale ladetiden (manuelt!), slik at de ikke overlades.
- Det skjer ingen automatisk utkopling, heller ikke en omkopling til vedlikeholdslading eller defektregistrering!
- „9V" LED ( C ) lyser konstant når et batteri er plugget i.
- Beregning av maks. ladetid (for tomt batteri): Batteriets kapasitet x ladefaktor. F.eks.

**Du må dessuten følge de vedlagte instruksene om sikkerhet og destruksjon!**

## Ładowarka (PL)

| Typ akumulatora | NiCd/ NiMH | Moc | Czas ładowania | Prąd ładowania | Wspolczynnik ładowania w h/mA |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- W instrukcji obsługi zawarte zostały ważne wskazówki dotyczące użytkowania ładowarki Delta Allround 2/4.
- Przed użyciem ładowarki należy przeczytać dokładnie instrukcję w celu zapoznania się z wszystkimi funkcjami ładowarki.

- **Ładowarka przeznaczona do ładowania akumulatorów NiCd/ NiMH wielkości: D, C, AA, AAA oraz 1 lub 2 akumulatorów typu E-Block.**
- **W ładowarce nie należy ładować innego typu akumulatorów oraz zwykłych baterii alkalicznych (Niebezpieczeństwo wybuchu)!**

- Ze względu na wysoki prąd ładowania w ładowarce nie należy ładować akumulatorów o mniejszej pojemnosci, niż ta, która została podana w tabeli.
- W ładowarce można ładować jedynie ogniwa NiCd/ NiMH.
- Pokrywa ładowarki otwiera się po przyciśnięciu przycisku (D).

**Uruchomienie ładowarki:**
- W zestawie wraz z ładowarką znajduje się zasilacz 230V/50Hz oraz zasilacz samochodowy 12 V z wtykiem do gniazda zapalniczki samochodowej.
- We wtyczce do gniazda zapalniczki samochodowej umieszczony jest bezpiecznik 2 A. (E)
- Należy używać wyłącznie bezpieczników 2A.
- Nie należy otwierać obudowy ładowarki, ani zasilacza.
- Napraw dokonywać tylko w autoryzowanych serwisach.
- W przypadku nie używania ładowarki, należy ją odłączyć z sieci.

**Ładowanie ogniw wielkości AAA, AA, C, D:**
- 2 lub 4 akumulatory włożyć do ładowarki zgodnie z oznaczeniem polaryzacji +/-.
- Na obudowie ładowarki znajdują się dodatkowo oznaczenia +/-. Nie zwierać styków.
- Akumulatory można ładować tylko parami.
- W parze można ładować tylko akumulatory tej samej wielkości, pojemności i o takim samym stanie naładowania.
- Do ładowania należy używać kanału 1 (CH1) lub 2 (CH2).
- Jednocześnie można ładować różne pary akumulatorów, np.: w jednej parze akumulatory AA, a w drugiej dwa akumulatory D.
- Ładowarka posiada funkcję testowania akumulatorów.
- W przypadku, gdy do ładowarki włożone zostaną akumulatory różnej wielkości, zwykłe baterie lub uszkodzone akumulatory zacznie mrugać kontrolka ładowania (A), a ładowanie nie rozpocznie się.
- Jeżeli w ładowarce akumulatory umieszczono poprawnie i nie są uszkodzone rozpocznie się ładowanie szybkie, a kontrolka LED (A) będzie świecić na czerwono.
- Podczas ładowania akumulatory mogą się nagrzewać.
- Jest to normalne zjawisko.
- System procesorowy -ΔV steruje ładowaniem akumulatorów.
- System kończy proces ładowania, gdy akumulatory zostaną naładowane.
- Po zakończeniu ładowania kontrolka (B) będzie paliła się na zielono.
- Akumulatory można wyjąć z ładowarki.
- Akumulatory mogą pozostać jeszcze przez jakiś czas w ładowarce.
- Maksymalny stan naładowania będzie podtrzymywany przez tzw. ładowanie podtrzymujące.

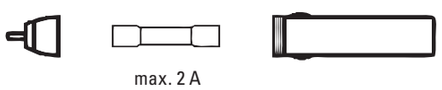
**Ładowanie akumulatorów 9V E-Block:**
- Można ładować jednocześnie 1 lub 2 akumulatory 9V E-Block.
- Akumulatory 9VE-Block można ładować jednocześnie z ogniwami okrągłymi.
- Ze względu na wielkość akumulatorów 9V E-Block jest to możliwe jedynie z akumulatorami AA i AAA.
- Czas ładowania akumulatorów 9V E-Block należy obliczyć, a następnie po zakończeniu ładowania akumulatory wyjąć z ładowarki.
- Automatyczne odłączenie zasilania, test akumulatorów oraz ładowanie podtrzymujące w przypadku akumulatorów 9V E-Block nie działa.
- Po włożeniu do ładowarki akumulatora 9V E-Block kontrolka LED (C) bezie świeciła światłem ciągłym.
- Wzór na obliczenie czasu ładowania: (puste akumulatory) pojemność akumulatora x współczynnik ładowania.
- Np.: 200 mAh x 0,0875 = 17,5 godz.

**Zużyte akumulatory oraz niepotrzebną, zniszczoną lub zużytą ładowarkę należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o utylizacji odpadów niebezpiecznych!**

99074019/05.06

**»Delta Allround 2/4«**

# Használati útmutató (H)
# Návod k použití (CZ)
# Návod k použitiu (SK)




## Akkumulátortöltő (H)

| Akkutipus | NiCd/ NiMH | Névl. kapacitás | Töltési idő | Töltőáram | Töltési tenyező h/mAh-ban |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Ez a használati útmutató a “Delta Allround 2/4” töltőkészülék helyes üzemeltetési körülményeit és a szakszerű töltési művelet leírását tartalmazza.
- Olvassa át figyelmesen a töltőkészülék és az akkumulátorok első használatba vételére vonatkozó leírásokat, amelyek a továbbiakban is alkalmazandók.
- Kérjük, hogy ezeket a későbbiekben is vegye figyelembe ahhoz, hogy hosszú időn át megfelelően használhassa töltőkészülékét!

- **Ez az akkumulátortöltő készülék akkor működik automatikusan, ha a töltőfészekbe párosával teszi be az akkumulátorokat töltésre (2 vagy 4 db-ot).**
- **A töltőbe csak NiCd és NiMh akkumulátorokat tegyen töltésre, méret szerint: D, C, AA-típ.(Mignon), AAA-típ (Micro), és 1-2 E-blokk (9V). Ne tegyen a töltőbe feltöltött akkumulátorokat vagy szárazelemeket töltésre, mert ez az akkumulátorok és a töltő tönkretételét eredményezi (robbanásveszély!)**

- Az akkumulátorok kapacitásától függő töltési időhöz tartozó töltő áramnál magasabb értéket nem szabad alkalmazni!
- A nagy töltőáram miatt ne tegyen kiskapacitású akkumulátorokat a töltőkészülékbe!
- Csak gyorstöltésre alkalmas NiCd és NiMh akkumulátorokat alkalmazzon!
- A töltő fedelének nyitásához nyomja meg a “D” jelű gombot.

**Üzembe helyezési körülmények:**
- A töltőhöz mellékelt hálózati tápegység 230 V/50 Hz-es hálózathoz csatlakoztatható.
- Ezen kívül van még egy 12 V-os adapterkábel is hozzá.
- A 12 V-os adapterkábel lehetővé teszi, hogy a töltőt egyenáramú gépkocsi-hálózathoz csatlakoztassuk (vagy pl. kemping-kocsihoz). (E)
- A hálózati tápegység kimeneti feszültségét és a 12 V-os adapterkábelt a töltőkészülék hátoldalán lévő csőaljzatú tápegység-bemenetre kell dugaszolni.
- A 12 V-os csatlakozó egyben biztosítékfoglalat is, amely csavarmenettel oldható.
- A biztosítékfoglalatban 2 A-es biztosíték van, ill. max. 2 A-es biztosítékot szabad beletenni.
- Addig nem szabad szétszedni egyiket sem, amíg nem áramtalanította!

**Az AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono) típ. rúdakkumulátorok töltése:**
- A töltőfészekbe egyszerre 2 vagy 4 db akkumulátort helyezzen be töltésre és ügyeljen a helyes polaritásra.
- Az akkumulátorérintkezőket semmiképpen ne zárja rövidre.
- Ügyeljen arra, hogy egyidejűleg csak egyfajta akkumulátortípust tegyen a töltőbe, párba válogatva.
- Ügyeljen arra, hogy a méretük és kapacitásuk egy töltőfészekben egyforma legyen!
- Pl.: 1 csatorna (CH1) vagy 2. Csatorna (CH2).
- Egy-egy töltőfészekbe egyidejűleg különféle méretű akkumulátorok is behelyezhetők párban, pl.: 2 db AA/Mignon akku a bal oldali töltőfészekbe, és 2 db D/Mono akku a jobb oldali töltőfészekbe.
- Amikor a töltőkészülékbe behelyezi az akkumulátorokat, a készülék automatikusan elindítja az akkutesztet.
- Ha nem megfelelő a méret, hibás az akkumulátor vagy normál elem van a töltőfészekben, azonnal villogni kezd a “Charge” jelű LED (A) és nem indul el a töltés.
- Ha megtörtént az ellenőrzés és a betett akkuk hibátlanok, a töltőkészülék elindítja a gyorstöltést. Ekkor a “Charge” jelű LED (A) folyamatosan világít.
- A gyors töltésre jellemző, hogy az akkumulátorok töltés közben enyhén melegszenek, ez normális állapot.
- A gyorstöltő készülék, teljesen automatikus üzemű, -ΔV-töltés-átkapcsolással működik és minden akkumulátorpárt a saját jellemzőinek megfelelően, optimális értékre tölti fel.
- Az akkumulátorok feltöltése után átvált csepptöltésre és megakadályozza a túltöltést.
- Feltöltés után a “Ready” – zöld színű - LED (B) folyamatosan világít. Az akkumulátorok ekkor feltöltött állapotban vannak, s ezután kivehetők a töltőkészülékből.
- A feltöltött akkumulátorok mindaddig csepptöltést kapnak, amíg a töltőben maradnak. A maximális kapacitás elérésekor a töltő fenntartja ezt az állapotot.
- Ennek ellenére, ha a kijelző zölden világít, kapcsolja ki és vegye ki az akkukat!

**9V-os E-blokk akkuk töltése:**
- Egyszerre 1 vagy 2 akkut tegyen be polaritás-helyesen a töltőbe.
- A 9 V-os akkuval egyidejűleg rúdakkumulátorok is behelyezhetők párban, pl.: 2 db AA vagy AAA akku a másik oldali töltőfészekbe.
- A 9 V-os akkumulátor maximális töltési idejét manuálisan szabályozhatja úgy, hogy a kiszámolt töltési idő végén kikapcsolja a töltőt és kiveszi az akkut.
- Ennél az akkutípusnál nincs automatikus átkapcsolás csepptöltésre, ezért vigyázni kell rá, hogy ne következzen be túltöltés.
- A “9 V” jelű LED (C) folyamatosan világít ha behelyezi az akkut.
- A kiszámolható max. töltési idő (töltetlen akkumulátorra vonatkozóan): Akkukapacitás X töltési tényező. Pl.: 200 mAh akku x 0,0875 = 17,5 h max. töltési idő.

**Minden esetben tartsa be a biztonsági és a megbízhatósági üzemeltetési körülményeket!**

## Nabíječka (CZ)

| typ akumulátoru | NiCd/ NiMH | doporučená kapacita | nabíjecí čas | nabíjecí proud | nabíjecí faktor |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Návod k použití obsahuje důležitá upozornění pro používání a obsluhu nabíječky „Delta Allround”.
- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a mějte jej vždy připraven k nahlédnutí.
- Ujistěte se, že si každý uživatel nabíječky před jejím použitím pozorně přečetl návod k použití.

- **Tato plně automatická nabíječka nabíjí akumulátory po párech (2 nebo 4 ks).**
- **Je určena pro NiCd/NiMH akumulátory velikosti D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro).**
- **9V (E-Block) akumulátory (1 nebo 2 ks) se nenabíjí v automatickém režimu, nabíjení je nutno ukončit manuálně.**
- **Nenabíjejte normální baterie nebo jiné typy akumulátorů! Nebezpečí exploze!**

- Akumulátory s nižší kapacitou než jsou uvedeny v tabulce nenabíjejte!
- Používejte pouze rychlonabíjecí NiCd/NiMH akumulátory!
- Kryt otevírejte stisknutím tlačítka (D)!

**Uvedení nabíječky do provozu:**
- Součástí balení je síťový adaptér 230 V/ 50 Hz a 12 V kabel do vozidla.
- 12 V kabel je určen pro provoz v osobním vozidle, karavanu apod.
- Na zadní straně nabíječky je zdířka pro připojení síťového adaptéru nebo 12 V kabelu (E).
- Koncovku 12 V kabelu lze odšroubovat a vyměnit 2 A pojistku. Používejte jen 2 A pojistky!
- Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od el. sítě!

**Nabíjení akumulátorů velikosti AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):**
- 2 nebo 4 akumulátory vložte do nabíječky. Pozor na správnou polaritu ( viz vyobrazení v nabíječce ).
- Kontakty nikdy nezkratujte!
- Akumulátory nabíjejte jen po párech.
- Nabíjejte akumulátory stejné velikosti, kapacity a stejné úrovně vybití.
- Pro jeden pár použijte levou nebo pravou pozici (CH1 nebo CH2).
- Páry akumulátorů je možno kombinovat. Např. 2 AA (Mignon) v levé pozici a 2 D (Mono) v pravé pozici.
- Ihned po vložení akumulátorů provede nabíječka automatický test.
- Jestliže byly vloženy akumulátory různé velikosti, poškozené akumulátory nebo normální baterie, bliká LED dioda (A) „Charge“ a nabíjení není možné.
- Po otestování akumulátorů se nabíječka přepne do režimu nabíjení.
- LED dioda (A) „Charge“svítí červeně.
- Zvýšená teplota akumulátorů při nabíjení je normální.
- Režim - U automaticky ukončí nabíjení po plném nabití akumulátorů.
- Akumulátory jsou tak chráněny před přebitím.
- LED dioda (B) „Ready“ svítí zeleně.
- Nabité akumulátory můžete vyjmout a používat.
- Nabité akumulátory mohou zůstat v nabíječce.
- Po nabití se nabíječka přepne do režimu tzv. udržovacího nabíjení – akumulátory zůstávají trvale plně nabity.

**Nabíjení 9 V ( E-Block ) akumulátorů:**
- 1 nebo 2 akumulátory zasuňte do příslušné pozice
- 9 V akumulátory mohou být nabíjeny současně s mono články.
- Aby nedošlo k přebití akumulátorů, vyjměte 9 V akumulátory po dosažení vypočítané doby nabíjení (manuální nabíjení)!
- Pro nabíjení 9V akumulátorů není funkční režim – U, přepnutí na udržovací nabíjení a rozpoznání defektu.
- LED dioda (C) „9 V“ svítí při vloženém akumulátoru.
- Vypočítání max. doby nabíjecího času ( pro vybitý akumulátor): kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor např. 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h max.

**Dbejte bezpečnostních upozornění. Likvidujte podle zákona o odpadech!**

## Nabíjačka (SK)

| typ akumulátora | NiCd/ NiMH | doporučena kapacita | čas nabíjania | prúd nabíjania | faktor nabíjania |
|---|---|---|---|---|---|
| AAA/Micro | 2/4 | 600 – 1200 mAh | 1,8 – 3 h | 400 mA | 0,0030 |
| AA/Mignon | 2/4 | 800 – 3000 mAh | 1,1 – 4 h | 850 mA | 0,0014 |
| C/Baby | 2/4 | 1200 – 5000 mAh | 1,7 – 8 h | 850 mA | 0,0014 |
| D/Mono | 2/4 | 1200 – 9000 mAh | 1,7 – 14 h | 850 mA | 0,0014 |
| E 9V Block | 1/2 | 100 – 250 mAh | 8,75 – 22 h | 16 mA | 0,0875 |

- Návod na použitie obsahuje dôležité upozornenia pre používanie a obsluhu nabíjačky „Delta Allround 2/4“.
- Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie a majte ho vždy pripravený k nahliadnutiu.
- Uistite sa, že si každý užívateľ nabíjačky pred jej použitím pozorno prečítal návod na použitie.

- **Táto plne automatická nabíjačka nabíja akumulátory po pároch (2 alebo 4 ks).**
- **Je určená pre NiCd/NiMH akumulátory veľkosti D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro).**
- **9V (E-Block) akumulátory (1 alebo 2 ks) sa nenabíjajú v automatickom režime, nabíjanie je nutné ukončiť manuálne.**
- **Nenabíjajte normálne batérie alebo iné typy akumulátorov! Nebezpečenstvo explózie!**

- Akumulátory s nižšou kapacitou, než sú uvedené v tabuľke, nenabíjajte!
- Používajte len rýchlonabíjacie NiCd/NiMH akumulátory!
- Kryt otvárajte stlačením tlačidla (D)!

**Uvedenie nabíjačky do prevádzky:**
- Súčasťou balenia je sieťový adaptér 230 V/ 50Hz a 12 V kábel do automobilu.
- 12 V kábel je určený pre prevádzku v osobnom automobile, karavane a pod.
- Na zadnej strane nabíjačky je zdierka pre pripojenie sieťového adaptéru alebo 12 V kábla (E).
- Koncovku 12 V káblu možno odskrutkovať a vymenit 2 A poistku.
- Používajte len 2 A poistky!
- Pokiaľ nabíjačku nepoužívate, odpojte ju z el. siete!

**Nabíjanie akumulátorov ve°kosti AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono):**
- 2 alebo 4 akumulátory vložte do nabíjačky. Pozor na správnu polaritu (viď vyobrazenie v nabíjačke).
- Kontakty nikdy neskratujte!
- Akumulátory nabíjajte len po pároch.
- Možno nabíjať len akumulátory rovnakej veľkosti, kapacity a rovnakej úrovne vybitia.
- Pre jeden pár použite ľavú alebo pravú pozíciu (CH1 alebo CH2).
- Páry akumulátorov je možné kombinovať. Napr. 2 AA (Mignon) v ľavej pozícii a 2 D (Mono) v pravej pozícii.
- Ihneď po vložení akumulátorov urobí nabíjačka automatický test.
- Ak boli vložené akumulátory rôznej veľkosti, poškodené akumulátory alebo normálne batérie, bliká LED kontrolka (A) „Charge“ a nabíjanie nie je možné.
- Po otestovaní akumulátorov sa nabíjačka prepne do režimu nabíjania.
- LED kontrolka (A) „Charge“ svieti červeno.
- Zvýšená teplota akumulátorov pri nabíjaní je normálna.
- Režim – U automaticky ukončí nabíjanie po plnom nabití akumulátorov.
- Akumulátory sú tak chránené pre prebitím.
- LED kontrolka (B) „Ready“ svieti zeleno.
- Nabité akumulátory môžete vybrať a používať.
- Nabité akumulátory môžu zostať v nabíjačke.
- Po nabití sa nabíjačka prepne do režimu tzv. udržiavacieho nabíjania – akumulátory zostanú trvalo nabité.

**Nabíjanie 9 V ( E-Block ) akumulátorov:**
- 1 alebo 2 akumulátory zasuňte do príslušnej pozície
- 9 V akumulátory môžu vyť nabíjané súčasne s mono článkami.
- Aby nedošlo k prebitiu akumulátorov, vyberte 9 V akumulátory po dosiahnutí vypočítanej doby nabíjania (manuálne nabíjanie)!
- Pri nabíjaní 9 V akumulátorov nie je funkčný režim – U, prepnutie na udržiavacie nabíjanie a rozpoznanie chýb.
- LED kontrolka (C) „9V“ svieti pri vloženom akumulátore.
- Vypočítanie max. doby nabíjacieho času (pre vybitý akumulátor): kapacita akumulátoru x nabíjací faktor. napr. 200 mAh x 0,0875 = 17,5 h max.

**Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia pre likvidáciu odpadu.**

99074019/05.06